

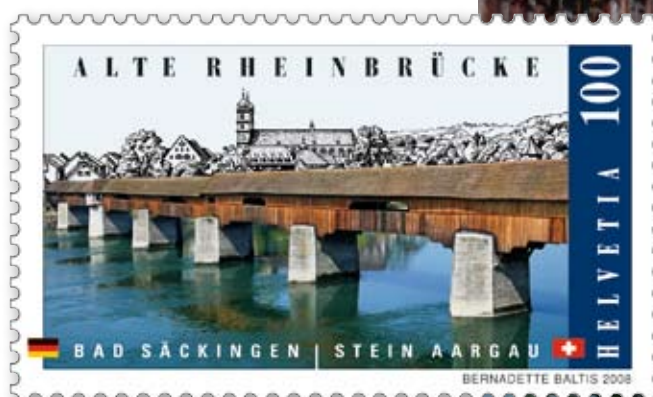
Un suggestivo ponte di legno unisce la Germania e la Svizzera

Il vecchio ponte sul Reno che collega la cittadina svizzera di Stein e la località tedesca di Bad Säckingen è il ponte di legno coperto più antico d'Europa. Di grande importanza storica, il ponte rappresenta l'amicizia tra le due cittadine di frontiera. E adesso è diventato anche il motivo di un francobollo emesso congiuntamente da Germania e Svizzera.

Il comune argoviese di Stein è fiero di possedere un monumento così speciale. Da secoli questa tranquilla cittadina di 2800 anime possiede un imponente ponte di legno che attraversa il Reno collegandola alla località tedesca di Bad Säckingen, che si trova dall'altra parte del fiume. Con i suoi 200 metri di lunghezza, la costruzione è il ponte coperto più lungo d'Europa. Il ponte – che fa parte del patrimonio storico-culturale della città – è ormai uno dei motivi che simboleggiano la località di Stein.

Di legno anche i pilastri

Il ponte ha una lunga storia alle spalle. I primi documenti ne attestano l'esistenza sin dal 1272. La storia del vecchio ponte è stata molto movimentata. Distrutto varie volte dalle inondazioni o dalle guerre, fu ricostruito nella sua forma odierna nel 1570 dopo una piena, epoca in cui fu collocato su sette pilastri di pietra



al posto dei dodici pilastri di legno originali. Il ponte tuttora esistente – dotato di sei pilastri – risale al XIX secolo.

Un ponte di frontiera

Da esattamente 200 anni il ponte funge da confine tra la Svizzera e la Germania. Nel 1808 il cantone di Argovia e il granducato di Baden conclusero un accordo che disciplinava le relazioni transfrontaliere. Da allora la linea di demarcazione tra i due paesi si trova esattamente a metà del ponte, facendo di Stein e di Bad Säckingen due città di frontiera. Il ponte, invece, appartiene alla città di Säckingen.

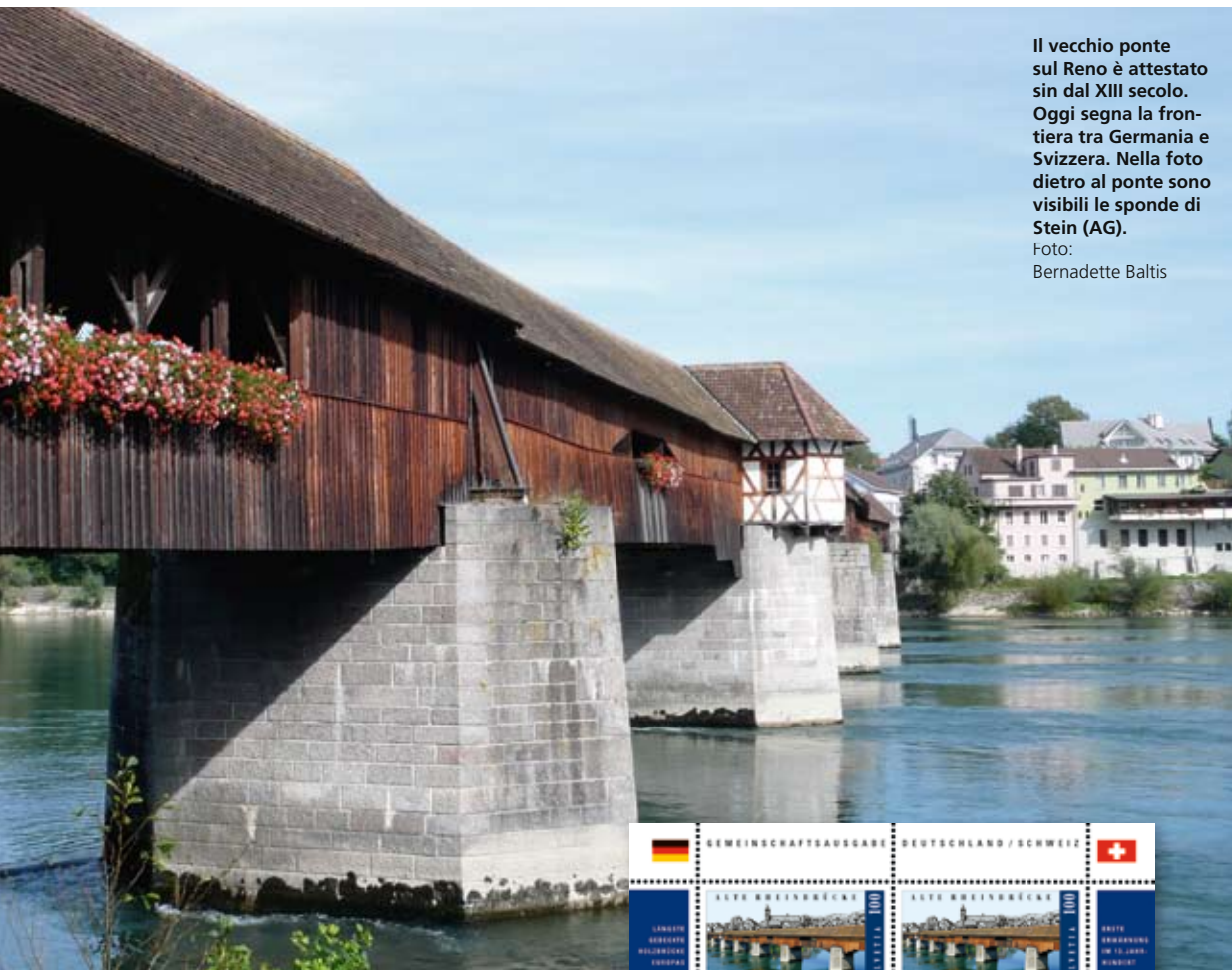
I due maggiori cambiamenti effettuati sul ponte risalgono al 1960, quando sono stati necessari imponenti lavori per la costruzione della centrale idroelettrica di Säckingen senza mettere in pericolo le strutture del ponte. È stato necessario scavare sul letto del fiume per consolidare i pilastri. Con la costruzione della centrale idroelettrica il livello del Reno è sceso di oltre tre metri.

Niente automobili sul ponte

Il ponte – che aveva rischiato la demolizione a più riprese – è stato definitivamente chiuso al traffico motorizzato nel 1979. Dopo l'inaugurazione del ponte

Bernadette Baltis, autrice del francobollo

L'emissione congiunta tra Germania e Svizzera è il frutto di un concorso di creazione al quale hanno partecipato tre artisti tedeschi e tre svizzeri. La Svizzera e la Germania hanno scelto all'unanimità due dentelli disegnati da Bernadette Baltis. La zurighese è ugualmente l'autrice delle buste primo giorno, degli annulli giorno d'emissione per Stein, Berlino e Bonn nonché di varie cartoline illustrate.



Il vecchio ponte sul Reno è attestato sin dal XIII secolo. Oggi segna la frontiera tra Germania e Svizzera. Nella foto dietro al ponte sono visibili le sponde di Stein (AG).

Foto: Bernadette Baltis

Fridolin a qualche centinaio di metri più a valle, l'antico ponte è ormai appannaggio esclusivo di pedoni e ciclisti.

Oltre alla sua funzione strumentale, il ponte è il simbolo dell'amicizia tra due popoli. I buoni rapporti che intercorrono tra le due comunità vengono ricordati ogni anno nel corso della tradizionale festa del ponte, che si protrae per vari giorni ed è organizzata a turno da Stein e Bad Säckingen.



Motivi su busta primo giorno (parte anteriore e posteriore della busta)

Francobollo speciale Vecchio Ponte sul Reno Bad Säckingen / Stein (AG)

Vendita

Filatelia:
dal 28.8.2008
fino al 30.9.2009,
fino ad esaurimento
delle scorte
Uffici postali:
dal 4.9.2008
fino al 20.11.2008,
fino ad esaurimento
delle scorte

Validità

illimitata dal 4.9.2008

Dal 21.8.2008, tutte le buste senza francobollo possono essere acquistate presso tutti gli uffici filatelici e il servizio clienti Francobolli e filatelia al prezzo di CHF 0.90.

Stampa

offset, 5 colori;
Bundesdruckerei,
Berlino, Germania

Formati

Segno di valore:
43×25,5 mm
Minifoglio: 116×153 mm
(5 strisce da 2 francobolli)

Carta

carta da francobolli
bianca, con sbiancante
ottico, gommatura opaca,
110 gm²

Dentellatura

13:13¼

Progettista

Bernadette Baltis,
Uerikon/Stäfa (ZH)

Annullo giorno di emissione



Bad Säckingen – la città sull'altra sponda del fiume



Percorrendo l'antico ponte sul Reno da Stein si arriva a Bad Säckingen. Soprannominata «la città del trombettista», questa cittadina tedesca offre varie curiosità turistiche ed un ricco programma culturale.

Situata tra la Svizzera e l'estremo sud della Foresta Nera, Bad Säckingen conta circa 17 000 abitanti e vanta uno dei più bei centri storici della Germania meridionale. Anche se è il ponte ad attirare la maggior parte dei turisti, meritano una visita anche la cattedrale barocca di San Fridolin, il castello del trombettista e i vari musei.

Una cittadina termale

Un soggiorno a Bad Säckingen rinfranca sia il corpo che lo spirito. Il benessere, la salute e la gioia di vivere sono tradizioni ancestrali di questa pacifica cittadina sulle sponde del Reno. Già nel Medio Evo i cittadini apprezzavano i bagni termali. Oggi le terme locali uniscono i vantaggi di una tradizione secolare al-

Bad Säckingen è un luogo di grande interesse turistico, sia per i monumenti storici come la pittoresca città vecchia e la cattedrale che per i piaceri delle terme o la ricca tradizione culturale (foto sotto: guardiano notturno in costume durante il suo giro).
Foto: Tourismuszentrum Bad Säckingen





L'annullo impiegato dalla Germania

l'efficacia delle terapie moderne, per la gioia dei bagnanti di ogni dove. La città dispone anche di varie cliniche che abbinano le cure termali ai programmi terapeutici.

Bad Säckingen dispone anche di un'offerta culturale di tutto rispetto. Tutto l'anno la cittadina ospita mostre d'arte, festival di jazz, concerti pop, rappresentazioni teatrali, spettacoli e festival internazionali culturali, soprattutto quello di chitarra.

Un simpatico soprannome

Il nome di Bad Säckingen è legato soprattutto alla letteratura. Infatti è stata soprannominata «la città del trombettista», un riferimento letterario all'opera del poeta Joseph Victor von Scheffel «Il trombettista di Säckingen», un'epopea in versi della metà del XIX secolo che tratta di una storia d'amore ambientata appunto nel castello del trombettista.

La città dei musei

La città del trombettista è famosa anche per i suoi numerosi musei, uno dei quali è dedicato appunto alla tromba. Si tratta del castello di Schönau, che ospita la maggiore collezione di trombe del mondo, con una sessantina di strumenti provenienti da tutto il mondo che ripercorrono quattro secoli di storia. A Bad Säckingen ci sono anche un museo dedicato alle tradizioni popolari, una collezione di orologi, un museo della natura e un museo dei rifiuti che riunisce gli oggetti trovati dal fondatore nella vicina discarica.

Ufficio postale speciale a Bad Säckingen

Il 4 settembre 2008, giorno di emissione dei francobolli speciali, la Posta sarà presente a Bad Säckingen. Infatti dalle 9.00 alle 18.00 il padiglione del parco del castello ospiterà la Deutsche Post e la Posta Svizzera, che saranno presenti con uno stand di vendita dedicato ai francobolli speciali e a vari articoli filatelici. I visitatori potranno far annullare gli articoli con i tre annulli primo giorno di Berlino, Bonn e Stein (AG). L'illustratrice Bernadette Baltis e i sindaci di Bad Säckingen e Stein saranno presenti per una sessione di autografi (al massimo tre a persona) dalle 11.00 alle 12.00 e dalle 16.00 alle 17.00.



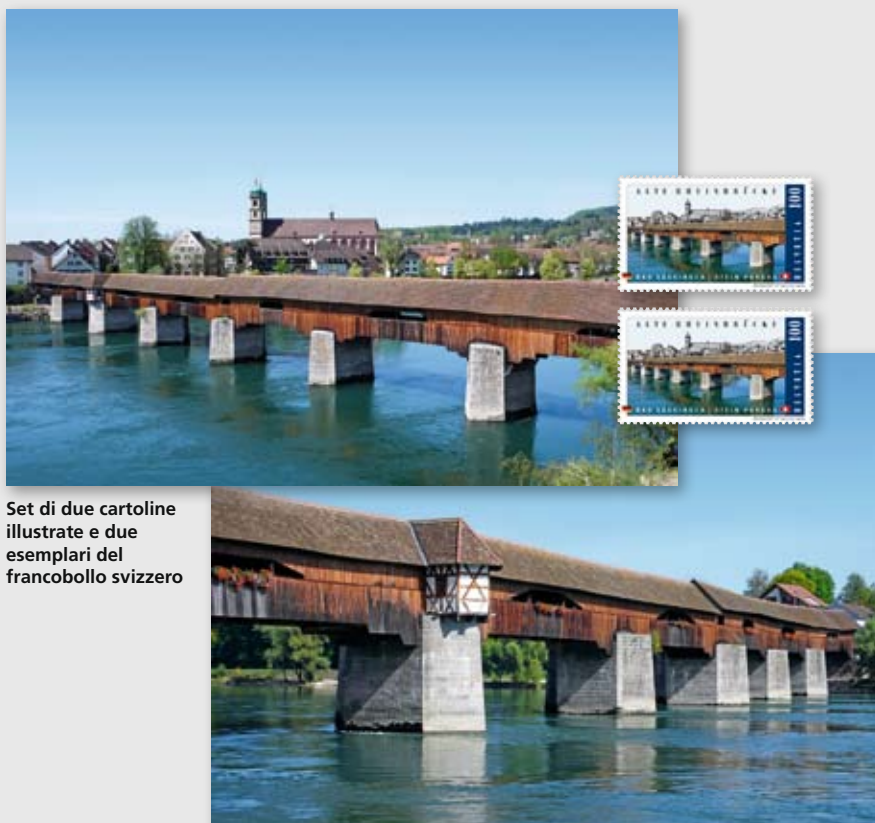
Busta primo giorno con i francobolli dei due Paesi

Altri articoli in vendita

Per i dettagli si veda a p. 30



Minifoglio della Germania da dieci francobolli



Set di due cartoline illustrate e due esemplari del francobollo svizzero

In palio un romantico week end a Bad Säckingen

L'antico ponte sul Reno collega la cittadina di Stein (AG) al comune tedesco di Bad Säckingen. Partecipate al nostro concorso: potrete vincere uno dei bei premi in palio e avrete l'opportunità di scoprire «la città del trombettista». Per partecipare basta rispondere alla domanda del concorso.

Premi in palio

1° premio

Un romantico week end per due persone all'hôtel **Goldener Knopf**** di Bad Säckingen**: due pernottamenti, aperitivo di benvenuto, due colazioni con spumante, due pasti gastronomici per due persone, ingresso alle terme, biglietti di treno e autobus nella regione della Foresta Nera; soggiorno del valore di CHF 600.-.

2°-3° premio

Buono per una cena per due persone a Bad Säckingen

4°-8° premio

Buono per una visita di Bad Säckingen per due persone

9°-18° premio

Libro di foto di Bad Säckingen

19°-40° premio

Guida (turistica) del centro storico di Bad Säckingen e busta primo giorno dell'emissione congiunta, autografata da Bernadette Baltis

Primo premio offerto dall'Hotel Goldener Knopf**, Bad Säckingen**
Gli altri premi sono gentilmente offerti dal Tourismuszentrum Bad Säckingen

Condizioni di partecipazione al concorso

Ultimo termine di partecipazione: 26 agosto 2008 (fa fede il timbro postale). I vincitori saranno avvisati personalmente. Il nome del vincitore del primo premio verrà pubblicato ne La Lente. I premi non verranno convertiti in denaro. Non si terrà alcuna corrispondenza in merito al concorso. È escluso il ricorso alle vie legali. I collaboratori dell'unità Francobolli e filatelia della Posta Svizzera e i loro familiari non possono partecipare al concorso. Un solo tagliando a persona.



La cattedrale di San Fridolin

Foto: Tourismuszentrum Bad Säckingen

Tagliando di partecipazione

Emissione congiunta «Vecchio Ponte sul Reno»

Domanda

Da quale anno l'antico ponte su Reno funge da frontiera tra la Germania e la Svizzera?

Spedire il tagliando (o una copia) entro il

26 agosto 2008 a:

La Posta Svizzera
 Francobolli e filatelia
 Marketing e vendita
 Ostermundigenstrasse 91
 3030 Berna
 Svizzera

Cliente n.

Cognome

Nome

Indirizzo

NPA/Località

Stato

Data di nascita

Indirizzo e-mail
